አዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር

አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ

ADDIS NEGARI GAZETA

OF THE CITY GOVERNMENT OF ADDIS ABABA

አራተኛ ዓመት ቁጥር ፸፱
አዲስ አበባ ሐምሌ ፯ ቀን ፪ሺ፰ ዓ.ም

በአዲስ አበባ ከተማ

ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

Fourth Year No.79
Addis Ababa July 14, 2016

ማውጫ

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳዳር የልማት ተነሺ አርሶ አደሮች መልሶ ማቋቋሚያ ፕሮጀክት ጽ/ቤት ደንብ ....ገፅ ፩

CONTENTS

The Addis Ababa City Government Rehabilitation Project Office for Displaced Peasants due to Development Regulation………………..Page 1

ደንብ ቁጥር ? ?/?? ፰

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳዳር የልማት ተነሺ አርሶ አደሮች መልሶ ማቋቋሚያ ፕሮጀክት ጽ/ቤት ማቋቋሚያ ደንብ

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዴሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ህገ-መንግሥት የዜጎችን ኢኮኖሚያዊና ማህበራዊ ጉዳዮች በተመለከተ የተለያዩ ድንጋጌዎችን ያስቀመጠ በመሆኑ፤

በአዲስ አበባ ከተማ ቻርተር አዋጅ ቁጥር ፫፻፷፩/፲፱፻፺፭ አንቀጽ ፱ የከተማው አስተዳደር ዓላማ ከተማዋ የሀገሪቱ የንግድና ኢንዱስትሪ ማእከል እንድትሆን የማድረግ እና የአካባቢ ብክለትን በመከላከል የተፈጥሮ ሚዛኑዋን የጠበቀች ጽዱ፣ አረንጓዴና ምቹ ከተማ በማድረግ አመቺ የመኖሪያ የሥራ ሁኔታ የመፍጠር እንዲሁም ነዋሪዎች የከተማውን ሁለገብ እንቅስቃሴ የሚወስኑባትንና የልማት ተጠቃሚ የሚሆኑበትን ሁኔታ የማመቻቸት ሃላፊነት እንዳለበት በመደንገጉ፤

Regulation Number 79/2016

A Regulation to Provide the Establishment of the Addis Ababa City Government Rehabilitation Project Office for Displaced Peasants due to Development

Whereas, various provisions concerning the economic and social affairs of citizens are clearly stated in the Federal Democratic Republic of Ethiopia constitution;

Whereas, it is provided under article 9 of the Addis Ababa city charter proclamation number 361/2003 that the objective of the city administration is to enable the city to be the center of trade and industry of the country and protect environmental pollution so as to create a conducive living and working area by making the city clean, green and comfortable through balancing its natural diversity; as well as take responsibility to create a suitable ground for dwellers to decide on various activities of the city and enable them to benefit from its development;

የአዲስ አበባ ከተማ የፌዴራል መንግስቱ ርዕስ ከተማ እና የአፍሪካ ህብረትና የተለያዩ ዓለም አቀፍ ተቋማት መቀመጫ በመሆኗ እንዲሁም የሀገሪቱን ብሔሮች ብሔረሰቦች እና ህዝቦች ጥንቅር የሚያንፀባርቅ ሰፊና አዳጊ ነዋሪ ያለባት በመሆኗ በዘመናዊነቱ ደረጃውን የጠበቀ እና መልካም የሆነ የሥራና የመኖሪያ ከተማ ለማድረግ የሚያስችል ተግባር እየተከናወነባት ያለች ከተማ በመሆኗ፤

ይህን ተከትሎ የከተማዋን እድገት ለማፋጠን ሲባል በሚደረገው የልማት እንቅስቃሴ ምክንያት በማስፋፊያ አካባቢዎች ውስጥ የሚኖሩ አርሶ አድሮች ከይዞታቸው እንዲነሱ እየተደረገ የቆየ በመሆኑ እና ወደፊትም ከይዞታቸው የሚነሱ ስለሆነ ከይዞታቸው የተነሱና የሚነሱ ዜጎች ላይ የሚፈጠረውን መፈናቀልና ልዩ ልዩ ችግሮችን በቅድሚያ ለመከላከልና ለማህበራዊ እና ኢኮኖሚያዊ ችግር ተጋላጭ በመሆን የደረሰባቸውንና የሚደርስባቸውን የመልካም አስተዳደር ችግር በመቅረፍ በዘላቂነት ማቋቋም በማስፈለጉ፤

በኢትዮጵያ ብሔራዊ ማህበራዊ ጥበቃ ፖሊሲ መሰረት ለድህነት እና ለተለያዩ ተፈጥሮና ሰው ሰራሽ ችግሮች ተጋላጭ የሆኑ ግለሰቦች፣ ቤተሰቦች እና የህብረተሰብ ክፍሎች ለከፋ ችግር እንዳይጋለጡ መጠበቅ፣ የግለሰቦችን የኑሮ ደረጃ እና የሚያገኙትን ገቢ ማሻሻል፣ ሥራ ለሌላቸው ገቢ የሚያስገኝ ሥራ እንዲያገኙ ማገዝ፣ ሥራ ላይ ተሰማርተው የሚገኙትም የተሻለ ገቢ ወደ ሚያስገኝላቸው ወይም ምርታማ ወደሆነ ሥራ እንዲሸጋገሩ በማስቻል ገቢያቸው እና ምርታማነታቸው እንዲያድግ ሁኔታዎችን ማመቻቸት እንዲሁም ለችግር የተጋለጡ ወገኖች የክህሎት ማዳበሪያ ስልጠና እና የማይክሮ ፋይናንስ ድጋፍ እንዲያገኙ በማድረግ የገበያ ትስስር እንዲፈጠርላቸው ማድረግ አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ካቢኔ በተሻሻላው የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቻርተር አዋጅ ቁጥር ፫፻፷፩/፲፱፻፺፰ አንቀጽ ፳፫/፩ (ረ) እና የአዲስ አበባ ከተማ የአስፈጻሚ አካላትና የማዘጋጃ ቤት አገልግሎት እንደገና ለማቋቋም በወጣው አዋጅ ቁጥር ፴፭/፪ሺ፲፪ አንቀጽ ፹፬ መሠረት ይህን ደንብ አውጥቷል፡፡

Whereas, activities are being carried out in order to make the city civilized, up to the standard and a pleasant place to work and live as the city of Addis Ababa is the capital of the federal government and the seat for the African Union and various international organizations; and having a diversified and growing dwellers that reflect the nation and nationalities of the country and its pluralism;

Whereas, following that, it has found necessary to protect peasants who are living in the widening area region, that have been displaced and they would also be displaced, from various problems in advance as a result of their displacement so as to speed up the growth of the city due to the development activity and alleviate their social and economic problems that they have become vulnerable as well as the good governance problems which they have been facing and rehabilitate them in a sustainable manner;

Whereas, according to the Ethiopian national social protection policy, it has found necessary to keep individuals, families and communities who are vulnerable to poverty and various natural and man-made problems from worsening problems; improve the living standards of individuals and their income; help the unemployed to have a job that generates income and also enable those who are employed to have a better income or transform them to a productive level so as to create a favorable condition to increase their income and productivity; and enable those compatriots who are vulnerable to a problem to get skill-development training and micro-finance support in order to create a market link;

Now, therefore, in accordance with article 23/1/ (f) of the Addis Ababa city government revised charter proclamation number 361/2003 and article 84 of the Addis Ababa city government executive and municipal service organs re-establishment proclamation number 35/2012, the Addis Ababa city government cabinet has issued this regulation as follows.

??? ???

???? ??????

?. **?? ? ???**

ይህ ደንብ “ ???? ??? ??? ?????? ???? ??? ??? ???? ??? ????? ????? ?/?? ???? ? ??? ??? ??/??? ” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

?. **????**

??? ??? ??? ??? ???? ???? ???? ?? ???? ???? ????? ?-

?. “???” ማለት የአዲስ አበባ ከተማ ነው፤

፪. “??????” ማለት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ነው፤

፫. “??” ማለት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የሠራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ቢሮ ነው፤

፬. “???” ማለት የፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱን ሥራ በበላይነት ለመምራት በዚህ ደንብ መሰረት የተቋቋመ አካል ነው፤

፭. “???? ??” ማለት በዚህ ደንብ መሰረት የተቋቋመ የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የልማት ተነሺ አርሶ አደሮች ማቋቋሚያ ፕሮጀክት ጽህፈት ቤት ነው፤

፮. “????” ማለት የተሻሻለው የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቻርተር አዋጅ ቁጥር ፫፻፷፩/፲፱፻፺፭ ነው፤

፯. “? ? ?????” ማለት ጽህፈት ቤቱን ለመምራት በሚመለከተው አካል የተሰየመ የበላይ ኃላፊ ነው፤

፰. “???? ??? ??? ???” ማለት በአዲስ አበባ ከተማ ክልል ውስጥ በእርሻ ስራ ተግባር ላይ ኑሮውን መሠረት አድርጎ እየኖረ የነበረ እና እየኖረ ያለ ለልማት ሥራዎች ሲባል ከይዞታው የተነሳና የመሬት ይዞታውን የለቀቀ አርሶ አደር ሲሆን ቤተሰቦቹን የሚያጠቃልል ነው፤

Part One

General Provisions

1. **Short Title**

This regulation may be cited as “The Addis Ababa City Government rehabilitation project office for displaced peasants due to development establishment regulation number 79/2016.”

2. **Definition**

In this regulation, unless the context otherwise requires፡

1. “**City**” means the Addis Ababa City;
2. “**Government**” means the Addis Ababa City government;
3. **“Bureau”** means the Addis Ababa city government labor and social affairs bureau;
4. “**Board**” means a body that runs the activity of the project office authoritatively which shall be established in accordance with this regulation;
5. **“Office”** means the Addis Ababa city government rehabilitation office for displaced peasants due to development which shall be established in accordance with this regulation;
6. **“Charter”** means the revised charter of the Addis Ababa city government proclamation number 361/20003;
7. **“Manager”** means the head that runs the office that shall be appointed by the concerned body;
8. **“Displaced Peasants due to Development”** means a peasant who had been and is leading his life in agriculture in the Addis Ababa region that was displaced from his premises due to development activities and it includes his families;

፱. "???? ??? ???? " ማለት በአርሶ አደሩ ስር እየተዳደረ ያለውን የአርሶ አደሩን ልጅ፣ ሚስት/ባል እና በርሱ ስር የሚተዳደሩትን ያጠቃልላል፡፡

?. ????? ?? ???

ይህ ደንብ በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ክልል ውስጥ ነዋሪ በሆኑና በልማት ምክንያት ከይዞታቸው በተነሱና በሚነሱ አርሶ አደሮች ላይ ተፈፃሚነት ይኖረዋል፡፡

?. ??? ?????

በዚህ ደንብ በወንድ ጾታ የተገለጸው የሴት ጾታንም ያጠቃልላል፡፡

??? ???

? ??? ???? ??????? ?? ? ????

?????

?. ? ???

፩. የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የልማት ተነሺ አርሶ አደሮች መልሶ ማቋቋሚያ ፕሮጀክት ጽህፈት ቤት (ከዚህ በኋላ **"ጽህፈት ቤት"** እየተባለ የሚጠራ) ሕጋዊ ሰውነት ያለው ተቋም በዚህ ደንብ ተቋቁሟል፡፡

፪. የጽህፈት ቤቱ ተጠሪነት ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ሠራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ቢሮ ይሆናል፡፡

፮. ???

???? ?? ?? ???? ??? ?? ????? ??-

፩. በአስተዳደሩ ክልል ውስጥ ነዋሪ የሆኑ አርሶ አደሮች ከመደበኛ ይዞታቸው በልማት ምክንያት ሲነሱ አግባብነት ያላቸው የካሳ ክፍያዎችን መፈፀም እንደተጠበቀ ሆኖ ለተለያዩ ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ችግሮች እንዳይጋለጡ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር ቅንጅት በመስራት በዘላቂነት እንዲቋቋሙ ማድረግ፤

፪. በልማት ምክንያት ከይዞታቸው የሚነሱ አርሶ አደሮች ያላቸውን ልምድና ተሞክሮ በማገናዘብ በቀጣይነት የሚሰማሩበትን የሥራ ዘርፍ በመለየት ተጠቃሚነታቸውን ማረጋገጥ፤

9. **"Families of the Peasant"** means the child and spouse of the peasant who is leading their life under him; and it includes those who are living under the peasant.

3. **Scope of Application**

This regulation shall be applicable to those peasants who are living in the Addis Ababa city government region that were displaced and will be displaced from their property due to development.

4. **Gender Expression**

Any expression in the masculine gender includes the feminine.

Part Two

Establishment, Objective, Organization and Power and Duties

5. **Establishment**

1. The Addis Ababa city government rehabilitation project office for displaced peasants due to development (hereinafter the **"office")** is hereby established as an institution having a legal personality pursuant to this regulation.
2. The office shall be accountable to the Addis Ababa city government labor and social affairs bureau.

6. **Objective**

The office shall have the following objectives:

1. Without prejudice to paying the relevant compensation, sustainably rehabilitate peasants in the region of the government not to be exposed to various social and economic problems in coordination with concerned bodies when they are displaced from their property;
2. Identify a working sector that the peasants who are displaced due to development would involve

፰ in the future through scrutinizing their experience and ensure they benefit from it;

፫. በልማት ምክንያት ከይዞታቸው የሚነሱ አርሶ አደሮች የተከፈላቸውን ካሳ በዘላቂነት መጠቀም እንዲችሉ ፕሮጀክቶችን በመቅረጽ የኑሮ ሁኔታቸው እንዲሻሻል ማድረግ፤

፬. የልማት ተነሽ አርሶ አደሮች ከይዞታቸው ከመነሳታቸው በፊት በቂ ቅድመ ዝግጅት ማድረግ እንዲችሉ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር ተቀናጅቶ መስራት፤

፭. ቀደም ሲል በልማት ምክንያት ከይዞታቸው ተነስተው ለተለያዩ ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ችግሮች የተጋለጡ አርሶ አደሮችን ተገቢ መረጃዎችን በማሰባሰብና በማደራጀት በመልሶ ማቋቋም ኑሯቸው እንዲሻሻል ማድረግ፤

፮. በልማት ምክንያት ከይዞታቸው የሚነሱ አርሶ አደሮች ማህበራዊ፣ ኢኮኖሚያዊና ባህላዊ እሴቶቻቸው በሚያስቀጥል መልኩ እና መሰረተ ልማት በተሟላበት የሚቋቋሙበትን ሁኔታ ማመቻቸት፤

፯. በማስፋፊያ አካባቢ ነዋሪ የሆኑ አርሶ አደሮች በልማት ምክንያት እንዲነሱ ሲደረግ በህጉ መሰረት ተገቢውን የካሳ ክፍያና ምትክ ቦታ ማግኘታቸውን መከታተልና ከሚመለከታቸው ጋር ተቀናጅቶ መሥራት፡፡

?. ??????

፩. የፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱ የሚከተለው አደረጃጀት ይኖረዋል፡-

ሀ. የስራ አመራር ቦርድ

ለ. ዋና ሥራ አስኪያጅ

ሐ. ምክትል ስራ አስኪያጅ

መ. ሌሎች አስፈላጊ የሥራ ክፍሎችና ሠራተኞች ይኖሩታል፡፡

፪. እንደአስፈላጊነቱ ቅርንጫፍ ጽህፈት ቤት ሊኖሩት ይችላል፡፡

፫. የቅርንጫፍ ጽ/ቤቶቹ ተጠሪነት ለፕሮጀክት ጽ/ቤቱ ይሆናል፡፡

3. Draft projects for the peasants who are displaced due to development so as to enable them to use their compensation payment in a sustainable way so as to improve their living condition;
4. Work in coordination with the concerned bodies to aware the peasants who are displaced due to development to have enough preparation before their displacement from their premises;
5. Collect and organize information about those peasants who are exposed to various social and economic problems due to development displacement from their property in the past so as to rehabilitate their lives;
6. Create a favorable condition for peasants who are displaced because of development in order to rehabilitate them in a way to continue their social, economic and cultural values and in areas where infrastructures are fulfilled;
7. Follow up whether those peasants who are displaced due to development from widening area get the relevant compensation and substitute land according to the law and work in coordination with the concerning bodies.

7. Organization

1. The office of the project shall have the following organization:
   a. Management board;
   b. General Manager;
   c. Deputy managers;

d. Other necessary departments and employees.

2. The project office may have branch offices as it may be necessary.
3. The organized branch offices shall be ፯ accountable to the project office.

፰. ?? ??? ?? ? ???? ????

???? ?? ?? ???? ? ???? ???? ????? ?-

፩. በከተማው ክልል ነዋሪ የሆኑ አርሶ አደሮች ሆነው በልማት ምክንያት ተነስተው ለማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ ችግር ተጋላጭ የሆኑ የህብረተሰብ ክፍሎችን መረጃ ይሰበስባል፣ ያደራጃል፤

፪. በከተማው የማስፋፊያ ቦታዎች የሚኖሩ በልማት ምክንያት እንዲነሱ ስለታሰቡ አርሶ አደሮች ከሚመለከተው አካል በቅድሚያ መረጃ ወስዶ ለችግር ተጋላጭ እንዳይሆኑ የመከላከል ስራ ይሰራል፤

፫. በልማት ምክንያት ተነስተው ለችግር ተጋላጭ የሆኑ አርሶ አደሮችን ቅሬታ ተቀብሎ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመሆን ችግሩ በቅንጅት እንዲፈታ ያደርጋል፤

፬. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ መሠረት መረጃቸው የተለዩና የተደራጁ አርሶ አደሮችን በከተማው አስተዳደር ህግ መሰረት እንዲደራጁ በማድረግ ያቋቁማል፣ ይከታተላል፣ ይደግፋል፣ ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል፤

፭. አርሶ አደሮቹ በልማት ምክንያት ከይዞታቸው እንዲነሱ ሲደረግ ከሚመለከተው አካል ጋር በመቀናጀት እንዲፈጸም ያደርጋል፤

፮. ለልማት ተነሺዎቹ አርሶ አደሮች ምትክ ቦታ ሲሰጥ የለማ መሬት እንዲያገኙ እና የተለያዩ ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ አገልግሎቶች ተጠቃሚ እንዲሆኑ ያደርጋል፤

፯. በልማት ምክንያት የሚነሱ አርሶ አደሮች ማህበራዊ እሴታቸው፣ ባህላዊ ትስስራቸው፣ ቋንቋቸው እና ሌሎች ተያያዥነት ያላቸው መብቶቻቸው እንዲከበሩ አስፈላጊውን ጥረት ያደርጋል፤ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር ተቀናጅቶ ይሰራል፤

8. Power and Duties of the Office

The office shall have the following power and duties:

1. Collect and organize information about peasants that are living in the city who have become vulnerable to social and economic problems due to development displacement;
2. Take information in advance about peasants who are going to be displaced due to development from the widening areas of the city from the concerning body so as to carry out activities to protect them being vulnerable;
3. Accept the grievance of those peasants who are vulnerable to problems due to development displacement and resolve the problem in coordination with the concerning bodies;
4. In accordance with sub-article 1 of this article, help the peasants, whose information is identified and organized, to organize pursuant to the law of the city government and rehabilitate, follow up and support them; the details shall be specified through a directive;
5. Carry out activities in coordination with the concerning body when the peasants are displaced from their property due to development;

6. Ensure that peasants who are displaced due to development get a fertile land when a substitute land is given and enable them to benefit from the social and economic services;
7. Strive for the social values, cultural ties, language and other related rights of the peasants who are displaced due to development to be respected accordingly; perform in coordination with the concerned bodies;

፯

፲፫. ከሚያገኙት ገቢ የቁጠባ ባህላቸው እንዲሻሻልና እንዲዳብር የሚያስችሉ ተግባራትን ይቀይሳል፣ ያስፈፅማል፤

፲፬. ሌሎች ከፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱ ዓላማ ጋር ተያያዥነት ያላቸው ተግባራትን ያከናውናል፡፡

?. ?? ??? ?? ?? ? ? ????? ????? ?????

ዋና ሥራ አስኪያጁ በከንቲባው የሚሾምና ተጠሪነቱ ለቢሮ ኃላፊ ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

፩. በዚህ ደንብ በተሰጠው ስልጣንና ተግባር መሠረት የጽህፈት ቤቱን ስራ በበላይነት ይመራል፣ ያስተዳድራል፣ ይቆጣጠራል፤

፰. የአርሶ አደሮችን የኑሮ ሁኔታ ለማሻሻል የሚያስችሉ አዳዲስ ኘሮጀክቶችን ይቀርፃል፣ ሃሳቦችና አሰራሮችን ይነድፋል፣ ይቀይሳል ሲፈቀድለትም ተግባራዊ ያደርጋል፤

፱. በልማት ምክንያት ከመኖሪያ አካባቢያቸው የተነሱ አርሶ አደሮችን አዋጭ በሆነ የሥራ እድል ፈጠራ ፕሮግራሞች ተሳታፊና ተጠቃሚ እንዲሆኑ ያቅዳል፣ ይከታተላል፣ ያስፈፅማል፤

፲. ለዓላማው መሳካት አስተዋጽኦ ሊያደርጉ ከሚችሉ ተቋማት ጋር ግንኙነት በመመስረት የቴክኒክና የሙያ እገዛዎችን በማፈላለግ አርሶ አደሮቹ መጠቀም የሚችሉበትን መንገድ ይቀይሳል፣ ሲፈቀድለትም ተግባራዊ ያደርጋል፤

፲፩. ለልማት ተነሺ አርሶ አደሮችና የአርሶ አደር ቤተሰቦች እንደየችሎታቸውና እድሜያቸው አስፈላጊውን የክህሎት ሥልጠና እንዲያገኙ ያደርጋል፣ በተሰጣቸው የክህሎት ሥልጠና መሠረት በአካባቢው በሚፈጠሩ የሥራ ዕድሎች ቅድሚያ ተጠቃሚ እንዲሆኑ ያደርጋል፤

፲፪. በልማት ምክንያት የሚነሱ አርሶ አደሮች የተሰጣቸውን ካሳ አቀናጅተው ወደ ተሻለ ልማት (የኢንቨስትመንት አማራጮች) የሚገቡበትን ሁኔታ ያመቻቻል፣ ይደግፋል ፤ይከታተላል፡፡ ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል፤

8. Create new projects that enable to improve the livelihood of peasants; draft proposals and procedures; directs and implement it when it is allowed;
9. Plan, follow-up and implement so as to participate peasants who are displaced from their living area due to development in an advantageous job-creation programs and make them beneficiaries;
10. Create a relationship with institutions that shall help the meeting of its goal in order to find technical and vocational support which make the peasants beneficial; implement it when it is allowed;
11. Ensure that the displaced peasants due to development and their families get the necessary skill training according to their abilities and age; enable them to get priority and benefit from the job opportunities created in the area based on the skill training they had received;
12. Facilitate, support and follow up conditions for the displaced peasants due to development to use their compensation payment together and enter

into a better development and investment options; the detail shall be specified through a directive;

13. Design and Carry out activities to improve and develop their saving habit;

14. Perform other activities related with the objectives of the project office.

9. Power and Duties of the General Manager of the Office

The general manager shall be appointed by the mayor and accountable to the bureau head having the following power and duties:

1. Control, administer and run the activities of the office in accordance with the power and duties given by this regulation;

፰

፯. ለፕሮጀክቱ ስኬት አስፈላጊ ከሆኑ አካላት ጋር ግንኙነትና ስምምነት በማድረግ የስራና የልምድ ልውውጥ መርሃ ግብር በማዘጋጀት ለቦርዱ እና ለቢሮው ያቀርባል፤ ሲፈቀድም ተግባራዊ ያደርጋል፤

፰. ለፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱ በተመደበ በጀትና የስራ እቅድ መሰረት ገንዘብ ወጪ ያደርጋል፤

፱. የጽህፈት ቤቱን የሥራ እንቅስቃሴና የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ ለቦርድ፣ ለቢሮው እና ለሚመለከተው አካላት ያቀርባል፤

፲. ሥራ አስኪያጁ ለጽህፈት ቤቱ የስራ ቅልጥፍና በሚያስፈልገው መጠን ስልጣንና ተግባሩን በከፊል ወይም በሙሉ ለምክትል ሥራ አስኪያጁ በውክልና መስጠት ይችላል፤

፪. የጽህፈት ቤቱን የአደረጃጀት መዋቅርና የሰው ሀይል ፍላጎት፣ ደመዎዝና አበል እያዘጋጀ ለቦርድ በማቅረብ ያስፀድቃል፣ በፀደቀው መሰረት ተግባራዊ እንዲሆን ያደርጋል፤

፫. በመንግስት ሠራተኞች አስተዳደር ህግ መሠረት ለጽሕፈት ቤቱ ሥራ አስፈላጊ የሆኑ ሠራተኞችን ይቀጥራል፣ ያስተዳድራል፣ ያሰናብታል፤

፬. የፕሮጀክቱን ጽሕፈት ቤት ዓመታዊ ዕቅድ፣ በጀትና የስራ ፕሮግራም በማዘጋጀት ለቦርዱ እና ለቢሮው ያቀርባል፣ ሲፈቀድለትም ተግባራዊ ያደርጋል፤

፭. የወሩን፣ የሩብ፣ የመንፈቅ እና ዓመታዊ የስራ አፈጻጸም እንዲሁም ሌሎች ሪፖርቶችን ለቦርዱ፣ ለቢሮው እና ለሚመለከታቸው አካላት ያቀርባል፤

፮. ከሦስተኛ ወገን ጋር የሚደረግ ግንኙነት ሁሉ ጽሕፈት ቤቱን ይወክላል፣ አግባብ ካላቸው ተቋማት ጋር በአጋርነት ለመሥራት የሚያስችሉ ስልቶችን በመቀየስ ተግባራዊ ያደርጋል፤

2. Cause the approval of the organizational structure, human resource need, salary and allowance of the office after its preparation and submission to the board;

3. Employ, administer and sack necessary employees for the office according to government employees administration law;

4. Prepare the annual plan, budget and work program of the office of the project and submit it to the board and bureau; implement it when it is allowed;

5. Submit monthly, quarterly, semi-annual and annual work performance and other reports to the board, bureau and other concerned bodies;

6. Represent the office in all relations with a third party; review and implement systems that

enable to work in cooperation with relevant institutions;

7. Submit relations and agreements made with institutions necessary for the success of the project and prepare work and experience sharing programs to the board and the bureau; implement it when it is allowed;

8. Effect payments in accordance with the allocated budget and work plan of the office of the project;
9. Prepare the work flow and financial report of the office and submit it to the board, bureau and concerned bodies;
10. May delegate part or whole of his power and duties to the deputy manager to the extent necessary for the effective performance of the activities of the office;

፩. በጽህፈት ቤቱ የዕቅድ ዝግጅትና አፈፃፀም ሪፖርት ዝግጅት ዋናውን ሥራ አስኪያጅ በመደገፍ ይሰራል፤
፪. ዋና ሥራ አስኪያጁ በሌለበት ወይም መሥራት በማይችልበት ጊዜ ዋናውን ሥራ አስኪያጅ ተክቶ ተግባራትን ይፈፅማል፤
፫. በዋና ሥራ አስኪያጅ በሚደረግ የሥራ ምደባ መሠረት የተሰጠውን ተግባራት ይፈፅማል፤
፬. ሌሎች በዋና ሥራ አስኪያጅ የሚሰጡ ተግባራትን ያከናውናል፡፡

??? ???
????? ??????????? ????

??. ???? ??????
፩. የፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱን በበላይነት የሚመራና ከ ፱ እስከ ፲፩ አባላት ያሉት የስራ አመራር ቦርድ በዚህ ደንብ ተቋቁሟል፤
፪. የቦርዱ ሰብሳቢ፣ ምክትል ሰብሳቢ እና አባላት በከተማው ከንቲባ ይሰየማል፤
፫. የቦርዱ ተጠሪነት ለከንቲባው ይሆናል፤

፲፩.የቦርዱ አባልና ፀሀፊ ሆኖ ይሰራል፣ መረጃዎችንና ሰነዶችን ያደራጃል፣ የስብሰባ አጀንዳዎችን ቢያንስ ከስብሰባው አንድ ቀን በፊት ለቦርዱ አባላት መድረሱን ያረጋግጣል፤

፲፪.የጽሕፈት ቤቱን ዓላማና ግብ ለማሳካት የሚያስችሉ በቢሮው ወይም በቦርዱ የሚሰጡትን ሌሎች ተግባራት ያከናውናል፡፡

?. ?? ??? ? ? ????? ????? ????
ምክትል ሥራ አስኪያጁ በከንቲባው የሚሾም ተጠሪነቱ ለዋና ሥራ አስኪያጁ ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

11. Perform as a secretary and member of the board; organize information and documents; ensure that the meeting agendas shall be reached to the board members at least before one day of the meeting;
12. Carry out other activities assigned to him by the bureau or the board which meet the objective and goal of the office.

10. Power and Duty of the Deputy Manager

The deputy manager shall be appointed by the mayor and accountable to the general manager having the following power and duties:

1. Carry out the preparation of plan and performance report of the office by supporting the general manager so as to make it ready;
2. Perform activities particularly delegated to him in the absence of the general manager or in time of his inability to carry out the work;
3. Perform activities in accordance with the designation of the general manager;
4. Carry out other activities assigned by the general manager.

Part Three
Organization, Power and Duty of the Board

11. Organization of the Board

1. A board of directors that administer and control the office of the project shall be established by this regulation having 9-11 members;
2. The chairpersons, deputy chairperson and members of the board shall be appointed by the mayor;
3. The board shall be accountable to the mayor;

፩. የፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱን የአሰራርና የህግ ማዕቀፎች ተጠንተው ሲቀርቡለት መርምሮ ያጸድቃል፤

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተጠቀሰው እንደተጠበቀ ሆኖ ቦርዱ፡-

ሀ. የፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱን መዋቅርና ደመወዝ ስኬል፣ እንዲሁም የመንግስት ሠራተኞች ህግ መሰረታዊ ዓላማዎችን በመከተል የተዘጋጀ ሠራተኞች የሚተዳደሩበት መመሪያ ያወጣል፤

ለ. የፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱን የማቋቋሚያ ገንዘብ አከፋፈልና አጠቃቀም የሚመለከት መመሪያ ያወጣል፤

፫. የፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱን ዓመታዊ ዕቅድ መርምሮ ያጸድቃል፣ እንዲሁም በከተማው አስተዳደር ለጽህፈት ቤቱ የተፈቀደለትን ዓመታዊ በጀት ተዘርዝሮ ሲቀርብለት አይቶ ለሚመለከተው አካል እንዲተላለፍ ያደርጋል፤

፬. የፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱ አፈፃፀም በእቅዱ መሠረት እየተከናወነ መሆኑን ይከታተላል፣ ያረጋግጣል፣ ስለአሰራሩም ድጋፍና እገዛ ያደርጋል፤

፭. ቦርዱ በወር አንድ ጊዜ መደበኛ ስብሰባ ይኖረዋል፣ እንደ አስፈላጊነቱ አስቸኳይ ስብሰባ በሰብሳቢው ወይም በቦርዱ አባላት ፪/፫ኛ ድምፅ በማንኛውም ጊዜ ሊጠራ ይችላል፤

፲

፬. የፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱ ዋና ሥራ አስኪያጅ የቦርዱ አባልና ፀሀፊ ይሆናል፤

፭. አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ከንቲባው ሌሎች ተጨማሪ የቦርድ አባላትን ሊሰይም ይችላል፡፡

፲፪. ???? ????? ????

ቦርዱ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

4. The general manager of the office of the project shall be a secretary and member of the board;
5. If it has found necessary, the mayor may appoint other additional board members.

12. Power and Duty of the Board

The board shall have the following power and duties:

1. Scrutinize and approve procedures and legal frameworks of the office of the project when they are submitted after a study;
2. Without prejudice to sub-article 1 of this article, the board:
   a. Issue directives about the structure and salary scale of the office of the project and for the administration of employees based on the basic objectives of government civil-servant laws;
   b. Issue directives concerning the payment and utilization of the establishment money of the office of the project;
3. Scrutinize and approve the annual plan of the project office; and scrutinize the detailed allocated budget of the project office and deliver it to the concerned body;
4. The board shall ensure whether the performance of the office of the project has been carried out according to its plan; give support for its implementation;
5. The board shall have its ordinary meeting once in a month; provided, however, that it may hold extraordinary meetings at any time as may be necessary if the chairperson or 2/3rd of the vote of the board members calls for it;

፲፫. ???? ?? ???? ? ?

በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የአስፈጻሚና የማዘጋጃ ቤታዊ አካላትን እንደገና ለማቋቋም በወጣው አዋጅ ቁጥር ፴፰/፪ሺ፬ የተደነገገው ሥልጣንና ኃላፊነት እንደተጠበቀ ሆኖ ለዚህ ደንብ አፈጻጸም ይረዳ ዘንድ ከተግባሩ ጋር ግንኙነት ስለሚኖራቸው ባለድርሻ አካላት ሚና ይህን ደንብ ለማስፈጸም በሚወጣው መመሪያ መሠረት የሚወሰን ይሆናል፡፡

??? ???

?? ?? ??????

??. ???

የፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱ የበጀት ምንጭ የሚከተሉት ይሆናሉ፡-

፩. በከተማው አስተዳደር ከሚመደብ በጀት፤
፪. ከለጋሽ ድርጅቶች ከሚገኝ ድጋፍና እርዳታ፡፡

??. ???? ? ???? ????

፩. ጽህፈት ቤቱ በከተማው አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር ህግ መሠረት የተሟላና ትክክለኛ የሆኑ የሂሣብ መዛግብት ይይዛል፤
፪. የጽህፈት ቤቱ የሂሣብ መዛግብትና የገንዘብ ነክ ሰነዶች በከተማው ዋና ኦዲተር፣ በፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ እና በቢሮው የውስጥ ኦዲተር ሊመረመር ይችላል፡፡

፮. በልማት ምክንያት ከይዞታቸው የተነሱ አርሶ አደሮች ስለሚቋቋሙበት አጠቃላይ ሁኔታ እገዛ የሚያደርግ አካላት ተግባሩን በአግባቡ እየፈጸሙ መሆኑን ያረጋግጣል፣ይደግፋል፡፡

6. Make sure and support whether those bodies, who provide support about the general conditions for the rehabilitation of peasants who

were displaced from their property due to development, are working accordingly or not.

13. Contribution of Stakeholders

Without prejudice to the power and responsibilities provided under the Addis Ababa city government executive and municipal organs re-establishment proclamation number 35/2012, the contribution of stakeholders that would have a relation with the duties, so as to execute this regulation, shall be specified in a directive to be issued in order to implement this regulation.

Part Four
Miscellaneous Provisions

14. Budget

The following are the budget sources of the project office:

1. A budget allocated by the city government;
2. Aid and donation from donors.

15. Keeping Books of Account

1. The office shall keep complete and accurate books of accounts according to rules of financial administration of the city government;
2. The books of accounts and money-related documents of the office shall be inspected by the chief auditor of the city government, finance and economy development bureau and an internal auditor of the bureau.

፲፪

፲፯. ???? ?? ?? ?????? ???

ከዚህ ደንብ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ደንብ ወይም መመሪያ ወይም የአሰራር ልምድ በዚህ ደንብ በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም፡፡

??. ?? ???? ???

ለዚህ ደንብ ተፈፃሚነት ማንኛውም ሰው የመተባበር ግዴታ አለበት፡፡

፲፰. ?????? ???? ?? ???? ??

የፕሮጀክት ጽህፈት ቤቱ ቆይታ ጊዜ ለ፩ ዓመት ሆኖ እንደተግባር አፈጻጸሙና የግብ ስኬት ታይቶ በከተማው አስተዳደር ካቢኔ በሚወሰነው መሰረት የቆይታ ጊዜው ሊራዘም ይችላል፡፡

??. ? ? ?? ????? ? ???

ቢሮው ይህን ደንብ ለማስፈጸም የሚረዳ የአፈጻጸም መመሪያ ሊያወጣ ይችላል፡፡

፳. ???? ??????

ይህ ደንብ አስፈላጊነቱ ሲታመንበት በከተማው አስተዳደር ካቢኔ ሊሻሻል ይችላል፡፡

??. ??? ?? ???? ??

ይህ ደንብ ከሐምሌ ፯ ቀን ፪ሺ፰ ዓ.ም ጀምሮ ተፈፃሚነት ይኖረዋል፡፡

አዲስ አበባ
ሐምሌ ፯ ቀን ፪ሺ፰ ዓ.ም

ድሪባ ኩማ
የአዲስ አበባ ከተማ ከንቲባ

16. Inapplicable Laws

Any regulation, directive or customary practice, which is in consistent with this regulation, shall not be applicable on matters covered under this regulation.

17. Duty to Cooperate

Any person shall have the duty to cooperate in the implementation of this regulation.

18. Duration for the Office of the Project

The duration for the office of the project shall be five years. However, it may be prolonged based on examining its implementation of activities and meeting the goals according to the decision of the cabinet of the city government.

19. Issuing Directives

The bureau may issue directives for the implementation of this regulation.

20. Amending the Regulation

The cabinet of the city government may amend this regulation, if it is believed necessary.

21. Effective Date

This regulation shall enter into force as the 14th day of July 2016.

Done at Addis Ababa

This day of July 14, 2016

Diriba Kuma

Mayor of Addis Ababa City